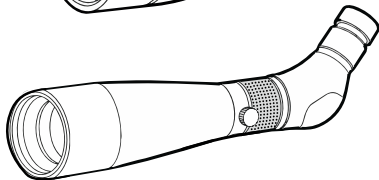
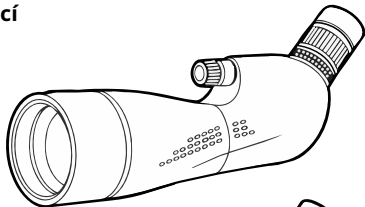




**Luneta obserwacyjna/Tubkikare
Kaukoputki/Spektiv/Pozorovací
dalekohled/Spektív**



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
SE BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJE
DK BETJENINGSVEJLEDNING
CZ NÁVOD K OBSLUZE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



DE DOWNLOADS: Produktinfos, Anleitungen (auch in anderen Sprachen), Garantie, Problemlösungen, Ratgeber, FAQ, Experimente und Downloads.

EN DOWNLOADS: Product information, instructions (also in other languages), warranty, troubleshooting, guides, FAQ, experiments and downloads.

FR TÉLÉCHARGEMENTS: Informations produit, notices (aussi dans d'autres langues), garantie, solutions aux problèmes, guides, FAQ, expériences et téléchargements.

NL DOWNLOADS: Productinformatie, handleidingen (ook in andere talen), garantie, probleemoplossingen, gidsen, FAQ, experimenten en downloads.

IT DOWNLOAD: Informazioni sul prodotto, istruzioni (anche in altre lingue), garanzia, soluzioni ai problemi, guide, FAQ, esperimenti e download.



**RATGEBER/
GUIDE**

www.bresser.de/guide

ES DESCARGAS: Información del producto, instrucciones (también en otros idiomas), garantía, solución de problemas, guías, preguntas frecuentes, experimentos y descargas.

PT DOWNLOADS: Informações do produto, instruções (também em outros idiomas), garantia, soluções para problemas, guias, FAQ, experiências e downloads.

PL PLIKI DO POBRANIA: Informacje o produkcie, instrukcje (również w innych językach), gwarancja, rozwiązywanie problemów, poradniki, FAQ, eksperymenty i pliki do pobrania.

SE NEDLADDNINGAR: Produktinformation, instruktioner (även på andra språk), garanti, felsökning, guider, FAQ, experiment och nedladdningar.

FI LATAUKSET: Tuotetiedot, ohjeet (myös muilla kielillä), takuu, ongelmanratkaisu, oppaat, UKK, kokeet ja lataukset.

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
(SE) BRUKSANVISNING	24
(FI) KÄYTTÖOHJE	44
(DK) BETJENINGSVEJLEDNING	64
(CZ) NÁVOD K OBSLUZE	84
(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	104

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIS TREŚCI

1. Informacje o niniejszej instrukcji	6
2. Ogólne ostrzeżenia	6
3. Przegląd części	9
4. Ustawianie lunety obserwacyjnej	10
5. Opcjonalnie: Obrotowa obejma tubusu	11
6. Muszle oczne	12
7. Ustawianie ostrości	13
8. Funkcja zoomu	14
9. Osłona przeciwsłoneczna	15
10. Wskazówki dotyczące obserwacji	16
11. Opcjonalnie: Wodoszczelność i wypełnienie azotem	17

12. Opcjonalnie: Szkło ED i powłoki wielowarstwowe	18
13. Opcjonalnie: Dołączony statyw lub torba transportowa	18
14. Czyszczenie	19
15. Pielęgnacja, transport i przechowywanie	20
16. Rozwiązywanie problemów	21
17. Utylizacja	22
18. Gwarancja i serwis	23

1. INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do ponownego wykorzystania w późniejszym czasie. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia instrukcję obsługi należy przekazać każdemu kolejnemu właścicielowi/użytkownikowi produktu.

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń ciała!

- Nigdy nie patrzeć tym urządzeniem bezpośrednio w słońce ani w jego pobliże. Istnieje RYZYKO UTRATY WZROKU!
- Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Materiały opa-

kowaniowe (torby plastikowe, gumki itp.) trzymać z dala od dzieci! Istnieje RYZYKO UDUSZENIA!

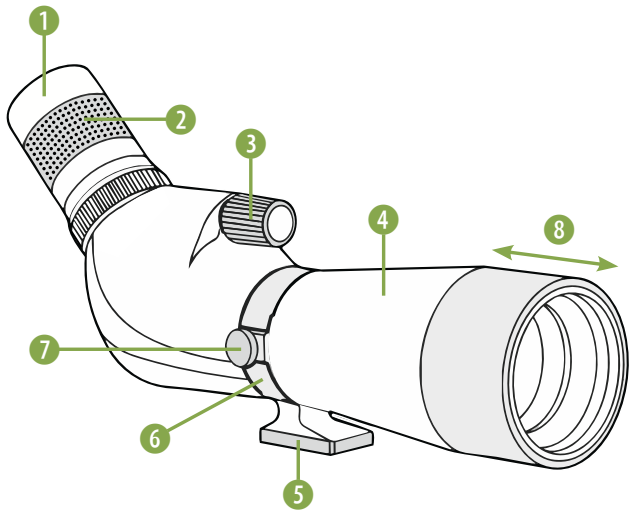
- Podczas użytkowania ze statywem należy zadbać o stabilne ustawienie. Przewracający się statyw może spowodować obrażenia i szkody materialne.

Ryzyko pożaru!

- Nie wystawiać urządzenia, zwłaszcza soczewek, na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie światła może spowodować pożar.
- Nie pozostawiać lunety obserwacyjnej bez nadzoru na słońcu, zwłaszcza bez osłon ochronnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO szkód materialnych!

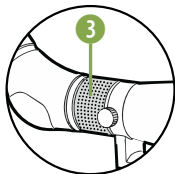
- Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą specjalistycznym. Skontaktuje się on z centrum serwisowym i w razie potrzeby może wysłać urządzenie do naprawy.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60° C!
- Unikać silnych uderzeń, upadków oraz nacisku na okular, obiektyw lub zespół ogniskowania.



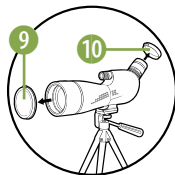
3. PRZEGLĄD CZĘŚCI

**Dokładne wykonanie może się różnić w zależności od modelu.*

1. Okular ze składanymi, wykręcanymi lub zdejmowanymi muszlami ocznymi*
2. Pierścień zoomu
3. Pokrętko ustawiania ostrości/ogniskowania: pokrętko u góry lub z boku tubusu albo pierścień ogniskowania wokół tubusu*
4. Tubus optyczny
5. Przyłącze statywu (gwint DIN)
6. Obejma tubusu*
7. Śruba blokująca obejmę tubusu*
8. Osłona przeciwsłoneczna: wysuwana lub wykręcana*
9. Osłona przeciwpływowa tubusu
10. Osłona przeciwpływowa okularu



W zależności od wykonania pokrętko ustawiania ostrości może znajdować się również w tym miejscu.

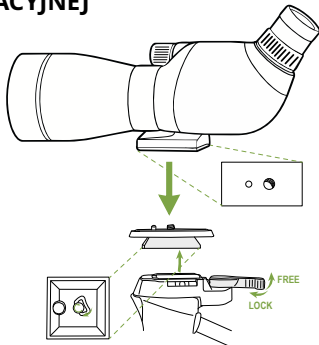


Osłony ochronne

4. USTAWIANIE LUNETY OBSERWACYJNEJ

Lunetę obserwacyjną najlepiej używać na stabilnym statywie. Statyw redukuje drgania i zapewnia spokojniejszy obraz, szczególnie przy dużym powiększeniu.

- Ustawić statyw na twardym, równym podłożu.
- Zamocować lunetę obserwacyjną na płycie statywu za pomocą gwintu przyłącza statywu lub mocowania statywowego.
- Dokręcić mocowanie wyłącznie ręcznie. Nie używać siły.
- Z grubsza skierować lunetę obserwacyjną na obiekt obserwacji.
- Przed puszczeniem sprawdzić, czy luneta obserwacyjna i statyw stoją stabilnie.



Ważne: Przed użyciem zdjąć osłony ochronne z obiektywu i okularu, a po użyciu ponownie je założyć.

5. OPCJONALNIE: OBROTOWA OBEJMA TUBUSU

Niektóre lunety obserwacyjne mają obejmę tubusu ze śrubą blokującą. Dzięki temu można obracać tubus, aby dopasować pozycję wglądu okularu.

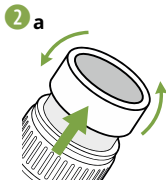
- Pewnie przytrzymać lunetę obserwacyjną.
- Obracać śrubę blokującą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż tubus będzie można ostrożnie obracać.
- Obrócić tubus do żądanej pozycji.
- Ponownie dokręcić śrubę blokującą ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Wskazówka: Poluzować śrubę blokującą tylko na tyle, na ile jest to konieczne. Tubus nie może przechylić się w sposób niekontrolowany ani wysunąć się z uchwytu.

6. MUSZLE OCZNE

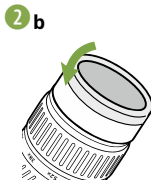
Prawidłowe ustawienie muszli ocznej zapewnia możliwość korzystania z pełnego pola widzenia bez zacienień.

Muszle oczne typu twist-up:



- **Z okularami:** Wkręcić muszle oczne
- **Bez okularów:** Wykręcić muszle oczne

Gumowe muszle oczne:

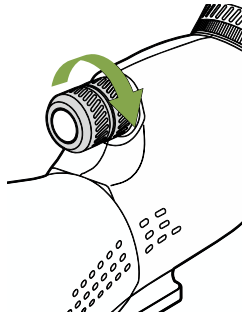


- **Z okularami:** Wywinąć muszle oczne w dół
- **Bez okularów:** Pozostawić muszle oczne w pozycji pionowej

7. USTAWIANIE OSTROŚCI

Niektóre modele są wyposażone w ogniskowanie zgrubne i precyzyjne za pomocą dwóch pokręteł ustawiania ostrości.

- Najpierw wybrać małe powiększenie.
- Skierować lunetę obserwacyjną na odległy obiekt z dobrze rozpoznawalnymi szczegółami.
- Spojrzeć przez okular i powoli obracać pokrętło ogniskowania lub pierścień ogniskowania w jednym kierunku.
- W modelach z ogniskowaniem zgrubnym i precyzyjnym najpierw ustawić obraz za pomocą ogniskowania zgrubnego, a następnie dokonać dokładnego ustawienia ostrości za pomocą ogniskowania precyzyjnego.
- Ponownie skorygować ostrość, gdy zmieni się odległość od obiektu obserwacji.



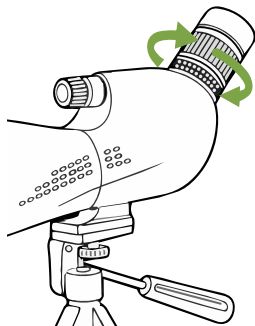
Wskazówka: Przy dużym powiększeniu niewielkie ruchy pokrętła ustawiania ostrości są bardziej widoczne. Dlatego obracać powoli i z niewielkim naciskiem.

8. FUNKCJA ZOOMU

Wiele lunet obserwacyjnych jest wyposażonych w pierścień zoomu. Umożliwia on płynną lub wielostopniową zmianę powiększenia.

- Zacząć od najniższego powiększenia. Dzięki temu łatwiej znaleźć obiekt obserwacji.
- Obracać pierścień zoomu, aby zwiększyć lub zmniejszyć powiększenie.
- Po każdej zmianie powiększenia ponownie ustawić ostrość obrazu za pomocą pokrętła ogniskowania lub pierścienia ogniskowania.
- Przy dużym powiększeniu w miarę możliwości używać statywu.

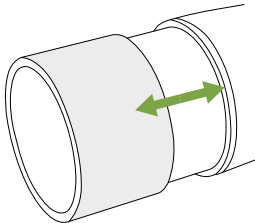
Wskazówka: Przy większym powiększeniu stabilność obrazu, jasność i pole widzenia mogą się zmniejszać w zależności od modelu.



9. OSŁONA PRZECIWSŁONECZNA

Osłona przeciwsłoneczna może redukować światło rozproszone, co poprawia jakość obrazu przy silnym świetle słonecznym. Osłona dodatkowo chroni soczewkę obiektywu przed lekkim deszczem lub dotknięciem.

- Ostrożnie wysunąć lub wykręcić osłonę przeciwsłoneczną, jeśli dany model jest w nią wyposażony.
- Po obserwacji ponownie wsunąć lub wkręcić osłonę przeciwsłoneczną.
- Nie używać siły, jeśli osłona przeciwsłoneczna porusza się ciężko.



10. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSERWACJI

Użytkowanie wewnątrz i na zewnątrz

Najlepsze wyniki uzyskuje się zazwyczaj na zewnątrz. Obserwacje przez otwarte lub zamknięte okno mogą wydawać się nieostre. Różnice temperatur między powietrzem wewnętrznym i zewnętrznym oraz jakość szyby okiennej mogą pogorszyć obraz.

Obserwacja naziemna i falowanie powietrza

Podczas obserwacji bardzo odległych obiektów często patrzy się przez ciepłe warstwy powietrza nad powierzchnią ziemi. To falowanie powietrza może obniżyć jakość obrazu.

- W miarę możliwości korzystać z wczesnych godzin porannych, zanim podłogi i powietrze mocno się nagrzeją.
- Zmniejszyć powiększenie, jeśli obraz wydaje się niestabilny.
- Powoli dostroić ostrość, aż obraz będzie wyglądał możliwie stabilnie.

11. OPCJONALNIE: WODOSZCZELNOŚĆ I WYPEŁNIENIE AZOTEM

Określenia wodoszczelny, wodoodporny, chroniony przed bryzgami wody lub wypełniony azotem obowiązują tylko wtedy, gdy są wyraźnie podane na produkcie, opakowaniu lub w danych technicznych.

- Modele chronione przed wodą mogą być używane w deszczu, mgle lub przy bryzgach wody, zależnie od podanej informacji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do nurkowania ani dłuższego użytkowania pod wodą, chyba że wyraźnie to podano.
- Po użyciu wytrzeć wodę z urządzenia miękką ściereczką.
- Woda na soczewce może zniekształcać obraz. Ostrożnie osuszyć soczewkę przed kontynuowaniem obserwacji.

12. OPCJONALNIE: SZKŁO ED I POWŁOKI WIELOWARSTWOWE

Niektóre modele są wyposażone w szkło ED, FMC lub inne powłoki wielowarstwowe. Te elementy wyposażenia mogą poprawić wierność barw, kontrast i ostrość obrazu.

13. OPCJONALNIE: DOŁĄCZONY STATYW LUB TORBA TRANSPORTOWA

W przypadku niektórych modeli w zakres dostawy wchodzi statyw, torba transportowa, ściereczka do czyszczenia lub inne akcesoria.

- W przypadku dołączonego statywu należy dodatkowo przestrzegać jego wskazówek obsługi.
- Przed każdą obserwacją sprawdzić, czy płytki statywu, śruba i głowica statywu są pewnie osadzone.
- Transportować lunetę obserwacyjną w miarę możliwości z założonymi osłonami ochronnymi i w przewidzianej do tego torbie.

14. CZYSZCZENIE

Czyścić soczewki tylko wtedy, gdy jest to konieczne. Niewielka ilość kurzu zazwyczaj nie wpływa na jakość obrazu. Podczas czyszczenia postępować ostrożnie, aby uniknąć zarysowań i uszkodzeń.

- Najpierw usunąć kurz gruszką do przedmuchiwania lub miękkim pędzelem.
- Następnie wyczyścić soczewki miękką, niestrzępiącą się ściereczką, np. ściereczką z mikrofibry.
- Przy silniejszych zabrudzeniach ściereczkę można lekko zwilżyć płynem do czyszczenia soczewek lub okularów.
- Wywierać przy tym tylko niewielki nacisk.
- Nigdy nie nanosić płynu czyszczącego bezpośrednio na soczewkę.
- Nie używać perfumowanych chusteczek, chusteczek z balsamem, agresywnych środków czyszczących ani środków ściernych.

15. PIELĘGNACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Prawidłowe przechowywanie chroni optykę i zachowuje sprawność lunety obserwacyjnej.

- Chronić urządzenie przed kurzem, piaskiem i dużą wilgotnością.
- Po użyciu przy wysokiej wilgotności powietrza najpierw pozostawić lunetę obserwacyjną do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.
- Następnie założyć osłony ochronne.
- Przechowywać lunetę obserwacyjną w suchym i chłodnym miejscu, w miarę możliwości w torbie lub etui.
- Nie pozostawiać lunety obserwacyjnej w nagrzanym pojeździe.
- Części ruchome są nasmarowane fabrycznie i nie należy ich dodatkowo smarować.

16. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli luneta obserwacyjna nie działa zgodnie z oczekiwaniami, najpierw sprawdzić poniższe punkty.

Problem	Rozwiązanie
Obraz nieostry	Powoli ponownie wyregulować pokrętko ustawiania ostrości; w modelach z zoomem ponownie ustawiać ostrość po każdej zmianie powiększenia.
Czarne krawędzie / widzenie tunelowe	Ustawić muszlę oczną odpowiednio do użytkowania z okularami lub bez okularów i prawidłowo umieścić oko przed okulem.
Trudno znaleźć obiekt	Zacząć od małego powiększenia i dopiero potem przybliżać zoomem.

Obraz mocno drży	Użyć statywu, mocniej ustawić głowicę statywu lub zmniejszyć powiększenie.
Obraz wydaje się mleczny lub mało kontrastowy	Ostrożnie sprawdzić i wyczyścić obiektyw oraz okular; unikać obserwacji przez szybę okienną.
Zaparowanie zewnętrznej strony soczewek	Pozostawić urządzenie do wyschnięcia i dopiero potem ostrożnie wyczyścić soczewki.
Ośłona przeciwsłoneczna lub tubus porusza się ciężko	Nie poruszać na siłę; sprawdzić zabrudzenie, a w przypadku usterki skontaktować się ze sprzedawcą specjalistycznym.

17. UTYLIZACJA



Materiały opakowaniowe należy utylizować z podziałem na rodzaje. Informacje dotyczące prawidłowej utylizacji można uzyskać u komunalnego dostawcy usług utylizacyjnych lub w urzędzie ds. środowiska.

18. GWARANCJA I SERWIS

Regularny okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Aby uzyskać dobrowolne przedłużenie podane na opakowaniu prezentowym, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej.

Pełne warunki gwarancji oraz informacje dotyczące przedłużenia okresu gwarancji i szczegóły naszych usług można znaleźć pod adresem www.bresser.de/warranty_terms.

(SE) BRUKSANVISNING

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Om denna bruksanvisning	26
2. Allmänna varningar	26
3. Delöversikt	29
4. Montering av tubkikaren	30
5. Tillval: Roterbar tubkrage	31
6. Ögonmusslor	32
7. Skärpeinställning	33
8. Zoomfunktion	34
9. Motljusskydd	35
10. Observationsanvisningar	36
11. Tillval: Vattentäthet och kvävefyllning	37

12. Tillval: ED-glas och flerskiktsbeläggning	38
13. Tillval: Medföljande stativ eller bärväska	38
14. Rengöring	39
15. Skötsel, transport & förvaring	40
16. Felsökning	41
17. Avfallshantering	42
18. Garanti & service	43

1. OM DENNA BRUKSANVISNING



Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Vid försäljning eller överlåtelse av apparaten ska bruksanvisningen överlämnas till varje efterföljande ägare/ användare av produkten.

2. ALLMÄNNA VARNINGAR



RISK för kroppsskador!

- Titta aldrig direkt mot solen eller i närheten av solen med denna apparat. Det finns RISK FÖR BLINDHET!
- Barn bör endast använda apparaten under uppsikt. Förpackningsmaterial (plastpåsar, gummiband osv.) ska hållas borta från barn! Det finns KVÄVNINGSRISK!

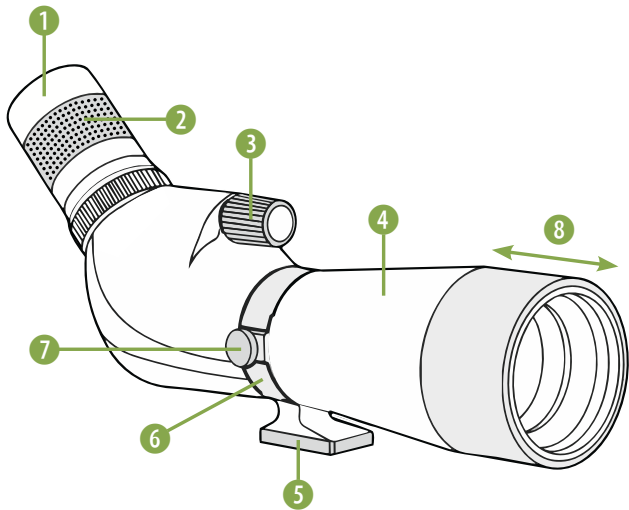
- Se till att stativet står stabilt vid användning. Ett stativ som välter kan orsaka personskador och materiella skador.

Brandrisk!

- Utsätt inte apparaten – särskilt linserna – för direkt solljus! Genom ljuskoncentrationen kan bränder orsakas.
- Lämna inte tubkikaren oövervakad i solen, särskilt inte utan skyddslock.

RISK för materiella skador!

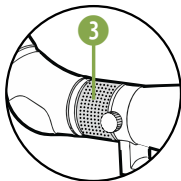
- Ta inte isär apparaten! Vid fel, kontakta din fackhandlare. Denne kontaktar servicecentret och kan vid behov skicka in apparaten för reparation.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer över 60° C!
- Undvik kraftiga stötar, fall och tryck på okular, objektiv eller fokuseringsenhet.



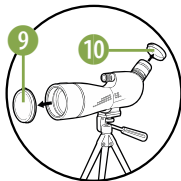
3. DELÖVERSIKT

**Det exakta utförandet kan variera beroende på modell.*

1. Okular med nedvikbara, utskruvbara eller avtagbara ögonmusslor*
2. Zoomring
3. Fokusratt/skärpeinställning: ratt upptill eller på sidan av tuben resp. fokusring runt tuben*
4. Optisk tub
5. Stativanslutning (DIN-gänga)
6. Tubklämma*
7. Låsskruv för tubklämma*
8. Motljusskydd: utdragbart eller utskruvbart*
9. Dammskyddslock tub
10. Dammskyddslock okular



Beroende på utförande kan fokusratt även sitta på denna plats.



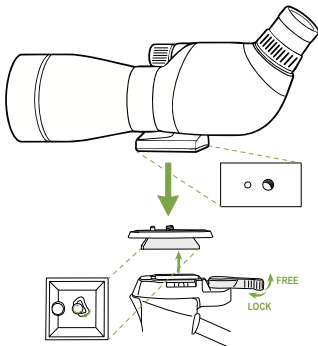
Skyddslock

4. MONTERING AV TUBKIKAREN

En tubkikare används helst på ett stabilt stativ. Ett stativ minskar skakningar och ger en lugnare bild, särskilt vid hög förstoring.

- Placera stativet på ett fast, plant underlag.
- Fäst tubkikaren på stativplattan via stativanslutningsgången eller stativfästet.
- Dra endast åt fästet handfast. Använd inte våld.
- Rikta tubkikaren grovt mot observationsobjektet.
- Kontrollera att tubkikare och stativ står säkert innan du släpper dem.

Viktigt: Ta bort skyddslocken från objektiv och okular före användning och sätt tillbaka dem efter användning.



5. TILLVAL: ROTERBAR TUBKRAGE

Vissa tubkikare har en tubkrage med låsskruv. Med denna kantuben vridas för att anpassa okularets inblicksposition.

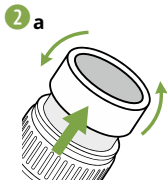
- Håll tubkikaren säkert.
- Vrid låsskruven moturs tills tuben försiktigt kan vridas.
- Vrid tuben till önskad position.
- Dra åt låsskruven medurs igen tills den är handfast.

Anvisning: Lossa endast låsskruven så mycket som behövs. Tuben får inte tippa okontrollerat eller glida ur hållaren.

6. ÖGONMUSSLOR

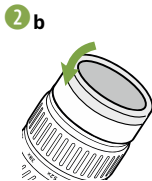
Rätt läge för ögonmusslan gör att du kan använda hela synfältet utan avskuggning.

Twist-Up-ögonmusslor:



- **Med glasögon:** Skruva in ögonmusslorna
- **Utan glasögon:** Skruva ut ögonmusslorna

Gummiögonmusslor:



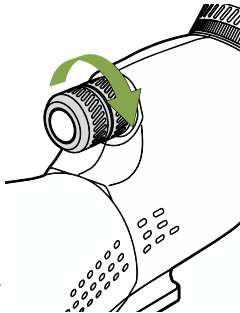
- **Med glasögon:** Vik ned ögonmusslorna
- **Utan glasögon:** Låt ögonmusslorna vara i upprätt läge

7. SKÄRPEINSTÄLLNING

Vissa modeller har grov- och finfokusering med två fokusrattar.

- Välj först en låg förstoring.
- Rikta tubkikaren mot ett avlägset objekt med tydligt igenkännbara detaljer.
- Titta genom okularet och vrid fokuseringsratten eller fokusringen långsamt i en riktning.
- På modeller med grov- och finfokusering ställer du först in bilden med grovfokuseringen och gör därefter den exakta skärpeinställningen med finfokuseringen.
- Korrigera skärpan på nytt om avståndet till observationsobjektet ändras.

Anvisning: Vid hög förstoring syns små rörelser på fokusratt tydligare. Vrid därför långsamt och med litet tryck.

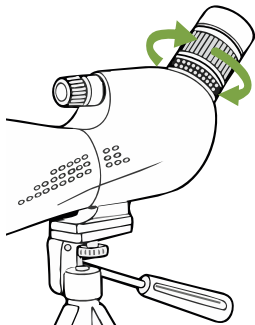


8. ZOOMFUNKTION

Många tubkikare har en zoomring. Med den kan förstoringen ändras steglöst eller i flera steg.

- Börja med den lägsta förstoringen. Då hittar du observationsobjektet lättare.
- Vrid zoomringen för att öka eller minska förstoringen.
- Ställ in bildskärpan på nytt med fokuseringsratten eller fokusringen efter varje ändring av förstoringen.
- Använd om möjligt ett stativ vid hög förstoring.

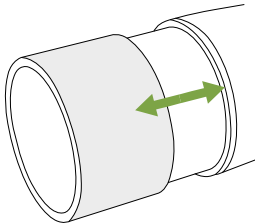
Anvisning: Vid högre förstoring kan bildstabilitet, ljusstyrka och synfält minska beroende på modell.



9. MOTLJUSSKYDD

Motljusskyddet kan minska ströljus, vilket förbättrar bildkvaliteten vid starkt solljus. Skyddet skyddar dessutom objektivlinsen mot lätt regn eller beröring.

- Dra eller vrid försiktigt ut motljusskyddet om din modell är utrustad med detta.
- Skjut eller vrid tillbaka motljusskyddet efter observationen.
- Använd inte våld om motljusskyddet går trögt.



10. OBSERVATIONSANVISNINGAR

Användning inomhus och utomhus

De bästa resultaten uppnås i regel utomhus. Observationer genom ett öppet eller stängt fönster kan verka oskarpa. Temperaturskillnader mellan inomhus- och utomhusluft samt fönsterglasets kvalitet kan försämra bilden.

Markobservation och luftflimmer

När du betraktar objekt på långt avstånd tittar du ofta genom varma luftskikt ovanför jordytan. Detta luftflimmer kan försämra bildkvaliteten.

- Använd om möjligt de tidiga morgontimmarna, innan mark och luft värms upp kraftigt.
- Minska förstoringen om bilden verkar orolig.
- Justera skärpan långsamt tills bilden verkar så lugn som möjligt.

11. TILLVAL: VATTENTÄTHET OCH KVÄVEFYLLNING

Beteckningarna vattentät, vattenbeständig, stänkvattenskyddad eller kvävefylld gäller endast om de uttryckligen anges på produkten, på förpackningen eller i tekniska data.

- Vattenskyddade modeller kan, beroende på uppgift, användas vid regn, dimma eller stänkvatten.
- Apparaten är inte avsedd för dykning eller längre användning under vatten, såvida detta inte uttryckligen anges.
- Torka av vatten från apparaten med en mjuk trasa efter användning.
- Vatten på linsen kan förvränga bilden. Torka linsen försiktigt innan du fortsätter observera.

12. TILLVAL: ED-GLAS OCH FLERSKIKTSBELÄGGNING

Vissa modeller har ED-glas, FMC- eller andra flerskiktsbeläggningar. Dessa utrustningar kan förbättra färgåtergivning, kontrast och bildskärpa.

13. TILLVAL: MEDFÖLJANDE STATIV ELLER BÄRVÄSKA

På vissa modeller ingår ett stativ, en bärväska, en rengöringsduk eller ytterligare tillbehör i leveransomfattningen.

- Beakta dessutom bruksanvisningarna för ett medföljande stativ.
- Kontrollera före varje observation att stativplatta, skruv och stativhuvud sitter fast.
- Transportera om möjligt tubkikaren med påsatta skyddslock och i den avsedda väskan.

14. RENGÖRING

Rengör linserna endast när det är nödvändigt. En liten mängd damm påverkar i regel inte bildkvaliteten. Gå försiktigt till väga vid rengöring för att undvika repor och skador.

- Avlägsna först damm med en blåsbälg eller en mjuk pensel.
- Rengör därefter linserna med en mjuk, luddfri trasa, t.ex. en mikrofiberduk.
- Vid kraftigare smuts kan trasan fuktas lätt med lins- eller glasögonrengöring.
- Använd då endast litet tryck.
- Applicera aldrig rengöringsvätska direkt på linsen.
- Använd inga parfymerade dukar, lotiondukar, aggressiva rengöringsmedel eller skurmedel.

15. SKÖTSEL, TRANSPORT & FÖRVARING

Korrekt förvaring skyddar optiken och bevarar tubkikarens funktion.

- Skydda apparaten mot damm, sand och kraftig fukt.
- Låt tubkikaren först torka i rumstemperatur efter användning vid hög luftfuktighet.
- Sätt därefter på skyddslocken.
- Förvara tubkikaren torrt och svalt, om möjligt i en väska eller ett fodral.
- Låt inte tubkikaren ligga i ett varmt fordon.
- Rörliga delar är smorda från fabriken och bör inte eftersmörjas.

16. FELSÖKNING

Om tubkikaren inte fungerar som förväntat, kontrollera först följande punkter.

Problem	Lösning
Bilden är oskarp	Ställ in fokusratt långsamt på nytt; på zoommodeller, fokusera på nytt efter varje ändring av förstoringen.
Svarta kanter / tunnelseende	Ställ in ögonmusslan efter användning med eller utan glasögon och placera ögat korrekt framför okularet.
Objektet är svårt att hitta	Börja med låg förstoring och zooma in först därefter.
Bilden skakar kraftigt	Använd stativ, ställ in stativhuvudet fastare eller minska förstoringen.

Bilden verkar mjölkig eller kontrastfattig	Kontrollera och rengör objektiv och okular försiktigt; undvik observation genom fönsterglas.
Imma utvändigt på linserna	Låt apparaten torka och rengör först därefter linserna försiktigt.
Motljusskydd eller tub går trögt	Rör inte med våld; kontrollera om det finns smuts och kontakta fackhandlaren vid fel.

17. AVFALLSHANTERING



Kassera förpackningsmaterialen sorterat efter material. Information om korrekt avfallshantering får du hos den kommunala avfallshanteringsstjänsten eller miljökontoret.

18. GARANTI & SERVICE

Den ordinarie garantitiden är 2 år och börjar på inköpsdagen. För att få en frivillig förlängning som anges på presentförpackningen krävs registrering på vår webbplats.

De fullständiga garantivillkoren samt information om förlängning av garantitiden och detaljer om våra tjänster hittar du på www.bresser.de/warranty_terms.

(FI) KÄYTTÖOHJE

SISÄLLYSLUETTELO

1. Tietoa tästä ohjeesta	46
2. Yleiset varoitukset	46
3. Osien yleiskuva	49
4. Kaukoputken pystyttäminen	50
5. Valinnainen: Käännettävä putkipanta	51
6. Silmäsuppilot	52
7. Tarkennus	53
8. Zoom-toiminto	54
9. Vastavalosuoja	55
10. Havainnointiohjeita	56
11. Valinnainen: Vesitiiviys ja typpitäyttö	57

12. Valinnainen: ED-lasi ja monikerrospinnoite	58
13. Valinnainen: Mukana toimitettu jalusta tai kantolaukku	58
14. Puhdistus	59
15. Hoito, kuljetus & säilytys	60
16. Vianetsintä	61
17. Hävittäminen	62
18. Takuu & huolto	63

1. TIETOA TÄSTÄ OHJEESTA



Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos laite myydään tai luovutetaan eteenpäin, käyttöohje on annettava tuotteen jokaiselle seuraavalle omistajalle/käyttäjälle.

2. YLEISET VAROITUKSET



Henkilövahinkojen VAARA!

- Älä koskaan katso tällä laitteella suoraan aurinkoon tai auringon lähelle. SOKEUTUMISVAARA!
- Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTUMISVAARA!

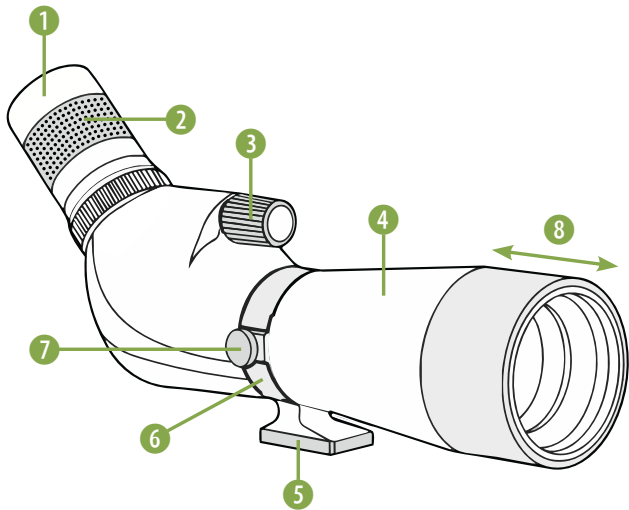
- Varmista jalustaa käytettäessä, että se seisoo tukevasti. Kaatuva jalusta voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.

Tulipalon vaara!

- Älä altista laitetta – erityisesti linssyjä – suoralle auringonvalolle! Valon keskittyminen voi aiheuttaa tulipaloja.
- Älä jätä kaukoputkea valvomatta aurinkoon, etenkin ilman suojakansia.

Aineellisten vahinkojen VAARA!

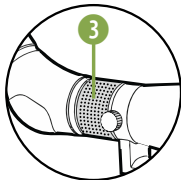
- Älä pura laitetta! Vian ilmetessä ota yhteyttä jälleenmyyjään. Hän ottaa yhteyttä huoltokeskukseen ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.
- Älä altista laitetta yli 60° C: n lämpötiloille!
- Vältä voimakkaita iskuja, putoamisia ja painetta okulaariin, objektiiviin tai tarkennusyksikköön.



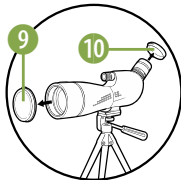
3. OSIEN YLEISKUVA

**Tarkka rakenne voi vaihdella mallin mukaan.*

1. Okulaari, jossa on alas taitettavat, ulos kierrettävät tai irrotettavat silmäsuppilot*
2. Zoom-rengas
3. Tarkennuspyörä/tarkennus: nuppi putken päällä tai sivulla tai tarkennusrengas putken ympärillä*
4. Optinen putki
5. Jalustaliitäntä (DIN-kierre)
6. Putkipanta*
7. Putkipannan lukitusruuvi*
8. Vastavalosuoja: ulos vedettävä tai ulos kierrettävä*
9. Putken pölysuojus
10. Okulaarin pölysuojus



Mallista riippuen tarkennuspyörä voi olla myös tässä kohdassa.



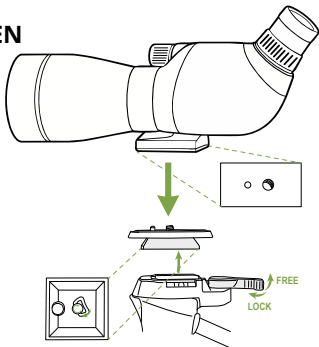
Suojakannet

4. KAUKOPUTKEN PYSTYTTÄMINEN

Kaukoputkea käytetään ihanteellisesti vakaalla jalustalla. Jalusta vähentää tärinää ja varmistaa rauhallisemman kuvan erityisesti suurella suurennuksella.

- Aseta jalusta tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Kiinnitä kaukoputki jalustaliitännä-kierteen tai jalustakiinnityksen kautta jalustalevyyn.
- Kiristä kiinnitys vain käsitiukkuuteen. Älä käytä voimaa.
- Suuntaa kaukoputki karkeasti havaintokohteeseen.
- Tarkista ennen irti päästämistä, että kaukoputki ja jalusta seisovat tukevasti.

Tärkeää: Poista objektiivin ja okulaarin suojakannet ennen käyttöä ja aseta ne takaisin käytön jälkeen.



5. VALINNAINEN: KÄÄNNETTÄVÄ PUTKIPANTA

Joissakin kaukoputkissa on lukitusruuvilla varustettu putkipanta. Sen avulla putkea voidaan kääntää okulaarin katseluasennon säätämiseksi.

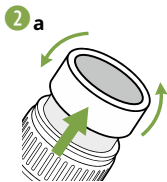
- Pidä kaukoputkesta tukevasti kiinni.
- Käännä lukitusruuvia vastapäivään, kunnes putkea voidaan kääntää varovasti.
- Käännä putki haluttuun asentoon.
- Kiristä lukitusruuvi myötäpäivään jälleen käsitiukkuuteen.

Huomautus: Löysää lukitusruuvia vain sen verran kuin on tarpeen. Putki ei saa kallistua hallitsemattomasti tai luiskahtaa pois pidikkeestä.

6. SILMÄSUPPILOT

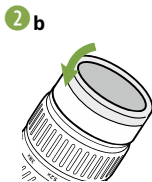
Silmäsuppilon oikea asento varmistaa, että voit käyttää koko näkökenttää ilman varjostumia.

Twist-Up-silmäsuppilot:



- **Silmälasien kanssa:** Kierrä silmäsuppilot sisään
- **Ilman silmälaseja:** Kierrä silmäsuppilot ulos

Kumiset silmäsuppilot:



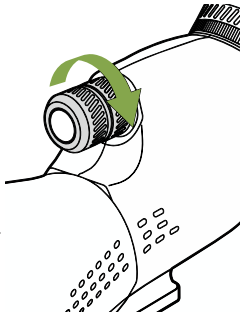
- **Silmälasien kanssa:** Taita silmäsuppilot alas
- **Ilman silmälaseja:** Jätä silmäsuppilot pystyasentoon

7. TARKENNUS

Joissakin malleissa on karkea- ja hienotarkennus kahdella tarkennuspyörällä.

- Valitse ensin pieni suurennus.
- Suuntaa kaukoputki kaukana olevaan kohteeseen, jossa on hyvin erottuvia yksityiskohtia.
- Katso okulaarin läpi ja käännä tarkennusnuppia tai tarkennusrengasta hitaasti yhteen suuntaan.
- Malleissa, joissa on karkea- ja hienotarkennus, säädä kuva ensin karkeatarkennuksella ja tee sen jälkeen tarkka terävyyden säätö hienotarkennuksella.
- Korjaa tarkennusta uudelleen, kun etäisyys havaintokohteeseen muuttuu.

Huomautus: Suurella suurennuksella pienet liikkeet tarkennuspyörässä näkyvät selvemmin. Käännä siksi hitaasti ja vähäisellä paineella.

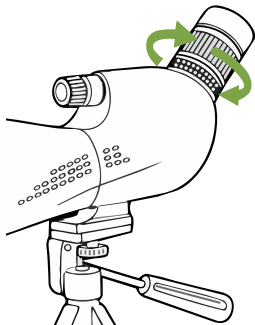


8. ZOOM-TOIMINTO

Monissa kaukoputkissa on zoom-rengas. Sen avulla suurennusta voidaan muuttaa portaattomasti tai useissa portaissa.

- Aloita pienimmällä suurennuksella. Näin löydät havaintokohteen helpommin.
- Käännä zoom-rengasta suurennuksen lisäämiseksi tai vähentämiseksi.
- Sääda kuvan terävyys uudelleen tarkennusnupilla tai tarkennusrenkaalla jokaisen suurennuksen muutoksen jälkeen.
- Käytä suurella suurennuksella mahdollisuuksien mukaan jalustaa.

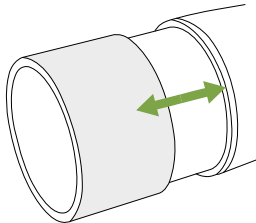
Huomautus: Suuremmalla suurennuksella kuvan vakaus, kirkkaus ja näkökenttä voivat heikentyä mallista riippuen.



9. VASTAVALOSUOJA

Vastavalosuoja voi vähentää hajavaloa, ja voimakkaassa auringonvalossa se parantaa kuvanlaatua. Suoja suojaa objektiivilinssiä lisäksi kevyeltä sateelta tai kosketukselta.

- Vedä tai kierrä vastavalosuoja varovasti ulos, jos mallisi on varustettu sillä.
- Työnnä tai kierrä vastavalosuoja takaisin sisään havainnoinnin jälkeen.
- Älä käytä voimaa, jos vastavalosuoja liikkuu jäykästi.



10. HAVAINNOINTIOHJEITA

Sisä- ja ulkokäyttö

Parhaat tulokset saavutetaan yleensä ulkona. Havainnointi avoimen tai suljetun ikkunan läpi voi näyttää epäterävältä. Sisä- ja ulkoilman lämpötilaerot sekä ikkunalaasin laatu voivat heikentää kuvaa.

Maanpäällinen havainnointi ja ilman väreily

Kun katselet hyvin kaukana olevia kohteita, katsot usein maanpinnan yläpuolella olevien lämpimien ilmakerrosten läpi. Tämä ilman väreily voi heikentää kuvanlaatua.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan varhaisia aamutunteja, ennen kuin maa ja ilma lämpenevät voimakkaasti.
- Vähennä suurennusta, jos kuva näyttää levottomalta.
- Säädä tarkennusta hitaasti, kunnes kuva näyttää mahdollisimman vakaalta.

11. VALINNAINEN: VESITIIVIYS JA TYPPITÄYTTÖ

Nimitykset vesitiivis, vedenkestävä, roiskevesisuojattu tai typpitäytetty pätevät vain, jos ne on nimenomaisesti ilmoitettu tuotteessa, pakkauksessa tai teknisissä tiedoissa.

- Vedeltä suojattuja malleja voidaan ilmoituksen mukaan käyttää sateessa, sumussa tai roiskevedessä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sukeltamiseen tai pitkäaikaiseen käyttöön veden alla, ellei tätä ole nimenomaisesti ilmoitettu.
- Pyyhi vesi käytön jälkeen laitteesta pehmeällä liinalla.
- Linssillä oleva vesi voi vääristää kuvaa. Kuivaa linssi varovasti ennen havainnoinnin jatkamista.

12. VALINNAINEN: ED-LASI JA MONIKERROSPINNOITE

Joissakin malleissa on ED-lasi, FMC- tai muita monikerrospinnoitteita. Nämä varusteet voivat parantaa väritoistoa, kontrastia ja kuvan terävyyttä.

13. VALINNAINEN: MUKANA TOIMITETTU JALUSTA TAI KANTOLAUKKU

Joissakin malleissa toimitukseen sisältyy jalusta, kantolaukku, puhdistusliina tai muita lisävarusteita.

- Noudata mukana toimitetun jalustan osalta lisäksi sen käyttöohjeita.
- Tarkista ennen jokaista havainnointia, että jalustalevy, ruuvi ja jalustapää ovat tiukasti paikallaan.
- Kuljeta kaukoputkea mahdollisuuksien mukaan suojakannet paikoillaan ja sille tarkoitettussa laukussa.

14. PUHDISTUS

Puhdista linssit vain tarvittaessa. Pieni määrä pölyä ei yleensä heikennä kuvanlaatua. Toimi puhdistaessa varovasti naarmujen ja vaurioiden välttämiseksi.

- Poista pöly ensin puhalluspumpulla tai pehmeällä siveltimellä.
- Puhdista linssit sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla, esim. mikrokuituliinalla.
- Voimakkaamman likaantumisen yhteydessä liinaa voidaan kostuttaa kevyesti linssin- tai silmälasien puhdistusaineella.
- Käytä tällöin vain vähäistä painetta.
- Älä koskaan laita puhdistusnestettä suoraan linssille.
- Älä käytä hajustettuja liinoja, voidepyyhkeitä, voimakkaita puhdistusaineita tai hankausaineita.

15. HOITO, KULJETUS & SÄILYTYS

Asianmukainen säilytys suojaa optiikkaa ja säilyttää kaukoputken toiminnan.

- Suojaa laite pölyltä, hiekalta javoimakkaalta kosteudelta.
- Anna kaukoputken kuivua ensin huoneenlämmössä käytön jälkeen korkeassa ilmakeuhudessa.
- Aseta sen jälkeen suojakannet paikoilleen.
- Säilytä kaukoputki kuivassa ja viileässä paikassa, mahdollisuuksien mukaan laukussa tai kotelossa.
- Älä jätä kaukoputkea kuumaan ajoneuvoon.
- Liikkuvat osat on voideltu tehtaalla, eikä niitä tule voidella uudelleen.

16. VIANETSINTÄ

Jos kaukoputki ei toimi odotetulla tavalla, tarkista ensin seuraavat kohdat.

Ongelma	Ratkaisu
Kuva epäterävä	Säädä tarkennuspyörä hitaasti uudelleen; zoom-malleissa tarkenna uudelleen jokaisen suurennuksen muutoksen jälkeen.
Mustat reunat / tunnelinäkymä	Säädä silmäsuppilo silmälasien kanssa tai ilman niitä tapahtuvaan käyttöön sopivaksi ja aseta silmä oikein okulaarin eteen.
Kohdetta on vaikea löytää	Aloita pienellä suurennuksella ja zoomaa lähemmäs vasta sen jälkeen.

Kuva heiluu voimakkaasti	Käytä jalustaa, säädä jalustapäätä tiukemmaksi tai vähennä suurennusta.
Kuva näyttää maitomaiselta tai kontrastiltaan heikolta	Tarkista ja puhdista objektiivi ja okulaari varovasti; vältä havainnointia ikkunalasin läpi.
Linssien ulkopinnalla huurretta	Anna laitteen kuivua ja puhdista linssit varovasti vasta sen jälkeen.
Vastavalosuoja tai putki liikkuu jäykästi	Älä liikuta väkisin; tarkista likaantuminen ja ota vian ilmetessä yhteyttä jälleenmyyjään.

17. HÄVITTÄMINEN



Hävitä pakkausmateriaalit lajiteltuina. Tietoja asianmukaisesta hävittämisestä saat kunnalliselta jätehuoltopalvelulta tai ympäristöviranomaiselta.

18. TAKUU & HUOLTO

Tavanomainen takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa ostopäivästä. Lahjapakkauksessa ilmoitetun vapaaehtoisen pidennyksen saaminen edellyttää rekisteröitymistä verkkosivustollamme.

Täydelliset takuuehdot sekä tiedot takuuajan pidentämisestä ja yksityiskohdat palveluistamme löydät osoitteesta www.bresser.de/warranty_terms.

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Om denne vejledning	66
2. Generelle advarsler	66
3. Oversigt over dele	69
4. Opstilling af spektivet	70
5. Valgfrit: Drejelig tubusklemme	71
6. Øjemuslinger	72
7. Fokusering	73
8. Zoomfunktion	74
9. Solblænde	75
10. Observationsanvisninger	76
11. Valgfrit: Vandtæthed og nitrogenfyldning	77

12. Valgfrit: ED-glas og flerlagsbelægning	78
13. Valgfrit: Medfølgende stativ eller bæretaske	78
14. Rengøring	79
15. Pleje, transport & opbevaring	80
16. Fejlfinding	81
17. Bortskaffelse	82
18. Garanti & service	83

1. OM DENNE VEJLEDNING



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug.

Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug. Ved salg eller overdragelse af apparatet skal betjeningsvejledningen videregives til enhver efterfølgende ejer/bruger af produktet.

2. GENERELLE ADVARSLER



FARE for personskade!

- Se aldrig direkte mod solen eller i nærheden af solen med dette apparat. Der er FARE FOR BLINDHED!
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn. Hold emballagematerialer (plastposer, elastikker osv.) væk fra børn! Der er KVÆLNINGSFARE!

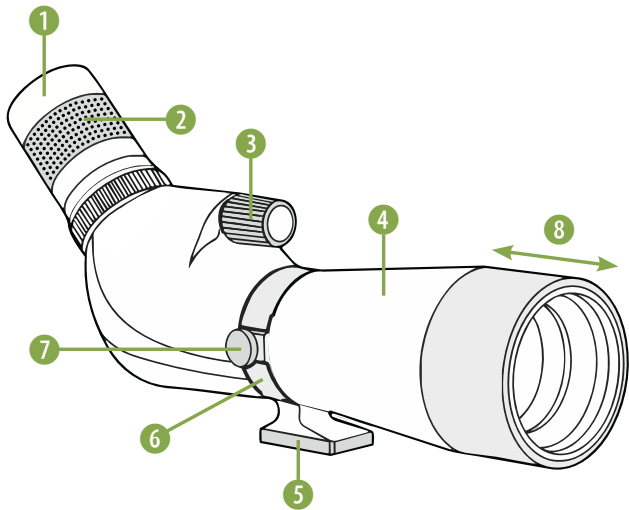
- Sørg for, at stativet står sikkert, når det bruges. Et stativ, der vælter, kan forårsage personskade og materielle skader.

Brandfare!

- Udsæt ikke apparatet – især linserne – for direkte sollys! Lyskoncentrationen kan forårsage brand.
- Lad ikke spektivet stå uden opsyn i solen, især ikke uden beskyttelseskapper.

FARE for materielle skader!

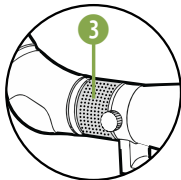
- Skil ikke apparatet ad! Kontakt venligst din fagforhandler i tilfælde af en defekt. Forhandleren kontakter servicecentret og kan evt. indsende apparatet til reparation.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer over 60° C!
- Undgå kraftige stød, fald og tryk på okular, objektiv eller fokuseringsenhed.



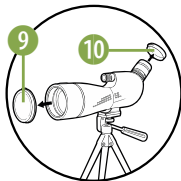
3. OVERSIGT OVER DELE

**Den nøjagtige udførelse kan variere afhængigt af modellen.*

1. Okular med nedklappelige, udskruelige eller aftagelige øjemuslinger*
2. Zoomring
3. Fokushjul/fokusering: knap øverst eller på siden af tubus eller fokuseringsring omkring tubus*
4. Optisk tubus
5. Stativtilslutning (DIN-gevind)
6. Tubusklemme*
7. Låseskrue til tubusklemme*
8. Solblænde: udtrækkelig eller udskruelig*
9. Støvbeskyttelseskappe tubus
10. Støvbeskyttelseskappe okular



Afhængigt af udførelsen kan fokushjulet også være placeret her.



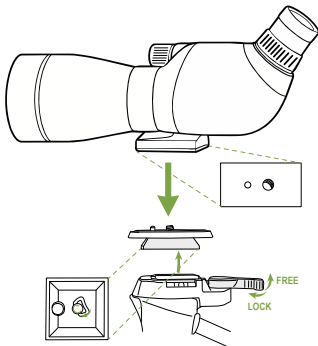
Beskyttelseskapper

4. OPSTILLING AF SPEKTIVET

Et spektiv bruges ideelt på et stabilt stativ. Et stativ reducerer rystelser og giver et roligere billede, især ved høj forstørrelse.

- Stil stativet på et fast, jævnt underlag.
- Fastgør spektivet på stativpladen via stativtilslutningsgevindet eller stativholderen.
- Spænd kun fastgørelsen håndfast. Brug ikke magt.
- Ret spektivet groft mod observationsobjektet.
- Kontrollér, før du slipper, om spektiv og stativ står sikkert.

Vigtigt: Fjern beskyttelseskapperne fra objektiv og okular før brug, og sæt dem på igen efter brug.



5. VALGFRIT: DREJELIG TUBUSKLEMME

Nogle spektiver har en tubusklemme med låseskrue. Med den kantubus drejes for at tilpasse okularets indbliksposition.

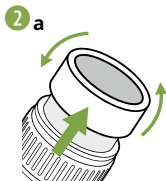
- Hold sikkert fast i spektivet.
- Drej låseskruen mod uret, indtil tubus forsigtigt kan drejes.
- Drej tubus til den ønskede position.
- Spænd låseskruen håndfast igen med uret.

Bemærk: Løsn kun låseskruen så meget som nødvendigt. Tubus må ikke vippe ukontrolleret eller glide ud af holderen.

6. ØJEMUSLINGER

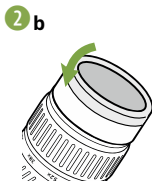
Den korrekte position af øjemuslingen sikrer, at du kan bruge hele synsfeltet uden skygger.

Twist-up-øjemuslinger:



- **Med briller:** Skru øjemuslingerne ind
- **Uden briller:** Skru øjemuslingerne ud

Gummiøjemuslinger:



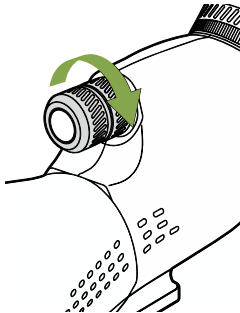
- **Med briller:** Fold øjemuslingerne ned
- **Uden briller:** Lad øjemuslingerne stå i opret position

7. FOKUSERING

Nogle modeller har grov- og finfokusering med to fokushjul.

- Vælg først en lav forstørrelse.
- Ret spektivet mod et fjernt objekt med tydeligt genkendelige detaljer.
- Se gennem okularet, og drej fokuseringsknappen eller fokuseringsringen langsomt i én retning.
- På modeller med grov- og finfokusering indstilles billedet først med grovfokuseringen, og derefter foretages den præcise skarphedsindstilling med finfokuseringen.
- Korrigér skarpheden igen, hvis afstanden til observationsobjektet ændrer sig.

Bemærk: Ved høj forstørrelse er små bevægelser på fokushjulet tydeligere synlige. Drej derfor langsomt og med let tryk.

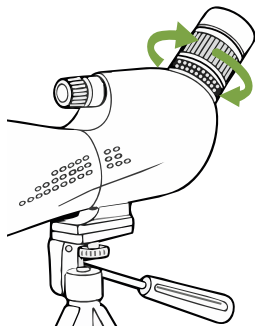


8. ZOOMFUNKTION

Mange spektiver har en zoomring. Med den kan forstørrelsen ændres trinløst eller i flere trin.

- Begynd med den laveste forstørrelse. Så finder du lettere observationsobjektet.
- Drej zoomringen for at øge eller mindske forstørrelsen.
- Indstil billedskarpheden på ny med fokuseringsknappen eller fokuseringsringen efter hver ændring af forstørrelsen.
- Brug så vidt muligt et stativ ved høj forstørrelse.

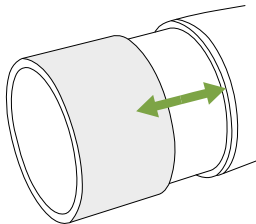
Bemærk: Ved højere forstørrelse kan billedro, lysstyrke og synsfelt aftage afhængigt af modellen.



9. SOLBLÆNDE

Solblænden kan reducere spredt lys, og ved stærkt sollys forbedres billedkvaliteten derved. Blænden beskytter desuden objektivlinsen mod let regn eller berøring.

- Træk eller drej forsigtigt solblænden ud, hvis din model er udstyret med den.
- Skub eller drej solblænden tilbage igen efter observationen.
- Brug ikke magt, hvis solblænden går trægt.



10. OBSERVATIONSANVISNINGER

Indendørs og udendørs brug

De bedste resultater opnås som regel udendørs. Observationer gennem et åbent eller lukket vindue kan virke uskarpe. Temperaturforskelle mellem inde- og udeluft samt vinduesglassets kvalitet kan forringe billedet.

Jordobservation og luftflimmer

Når du betragter fjerntliggende objekter, ser du ofte gennem varme luftlag over jordoverfladen. Dette luftflimmer kan forringe billedkvaliteten.

- Brug om muligt de tidlige morgentimer, før jord og luft opvarmes kraftigt.
- Reducer forstørrelsen, hvis billedet virker uroligt.
- Efterjuster skarpheden langsomt, indtil billedet fremstår så roligt som muligt.

11. VALGFRIT: VANDTÆTHED OG NITROGENFYLDNING

Betegnelserne vandtæt, vandafvisende, stænkvandsbeskyttet eller nitrogenfyldt gælder kun, hvis de udtrykkeligt er angivet på produktet, på emballagen eller i de tekniske data.

- Vandbeskyttede modeller kan afhængigt af angivelsen bruges i regn, tåge eller ved stænkvand.
- Apparatet er ikke beregnet til dykning eller længere tids brug under vand, medmindre dette udtrykkeligt er angivet.
- Tør vand af apparatet efter brug med en blød klud.
- Vand på linsen kan forvrænge billedet. Tør linsen forsigtigt, før du fortsætter observationen.

12. VALGFRIT: ED-GLAS OG FLERLAGSBELÆGNING

Nogle modeller har ED-glas, FMC- eller andre flerlagsbelægnings. Disse udstyrsegenskaber kan forbedre farvegengivelse, kontrast og billedskarphed.

13. VALGFRIT: MEDFØLGENDE STATIV ELLER BÆRETASKE

På nogle modeller medfølger et stativ, en bæretaske, en pudseklud eller yderligere tilbehør.

- Vær desuden opmærksom på betjeningsanvisningerne for et medfølgende stativ.
- Kontrollér før hver observation, om stativplade, skrue og stativhoved sidder fast.
- Transportér så vidt muligt spektivet med påsatte beskyttelseskapper og i den dertil beregnede taske.

14. RENGØRING

Rengør kun linserne, når det er nødvendigt. En lille mængde støv forringer som regel ikke billedkvaliteten. Gå forsigtigt frem ved rengøring for at undgå ridser og beskadigelser.

- Fjern først støv med en blæsebælg eller en blød pensel.
- Rengør derefter linserne med en blød, fnugfri klud, f.eks. en mikrofiberklud.
- Ved kraftigere tilsmudsning kan kluden fugtes let med linse- eller brillereenser.
- Udøv kun let tryk imens.
- Kom aldrig rengøringsvæske direkte på linsen.
- Brug ikke parfumerede klude, lotionklude, aggressive rengøringsmidler eller skuremidler.

15. PLEJE, TRANSPORT & OPBEVARING

Korrekt opbevaring beskytter optikken og bevarer spektivets funktion.

- Beskyt apparatet mod støv, sand og kraftig fugt.
- Lad først spektivet tørre ved stuetemperatur efter brug ved høj luftfugtighed.
- Sæt derefter beskyttelseskapperne på.
- Opbevar spektivet tørt og køligt, helst i en taske eller et etui.
- Lad ikke spektivet ligge i et varmt køretøj.
- Bevægelige dele er smurt fra fabrikken og bør ikke eftersmøres.

16. FEJLFINDING

Hvis spektivet ikke fungerer som forventet, skal du først kontrollere følgende punkter.

Problem	Løsning
Billede uskarpt	Indstil fokushjulet langsomt på ny; ved zoommodeller skal der fokuseres igen efter hver ændring af forstørrelsen.
Sorte kanter / tunnelsyn	Indstil øjemuslingen, så den passer til brug med eller uden briller, og placer øjet korrekt foran okularet.
Objekt svært at finde	Begynd med lav forstørrelse, og zoom først derefter ind.
Billede ryster kraftigt	Brug stativ, spænd stativhovedet fastere, eller reducer forstørrelsen.

Billede virker mælket eller kontrastfattigt	Kontrollér og rengør forsigtigt objektiv og okular; undgå observation gennem vinduesglas.
Dug udvendigt på linserne	Lad apparatet tørre, og rengør først derefter linserne forsigtigt.
Solblænde eller tubus går trægt	Bevæg ikke med magt; kontrollér for tilsmudsning, og kontakt fagforhandleren ved defekt.

17. BORTSKAFFELSE



Bortskaf emballagematerialerne sorteret efter type. Oplysninger om korrekt bortskaffelse fås hos den kommunale renovationsudbyder eller miljømyndighed.

18. GARANTI & SERVICE

Den almindelige garantiperiode er 2 år og begynder på købsdagen. For at opnå en frivillig forlængelse angivet på gaveæsken kræves registrering på vores websted.

De fuldstændige garantibetingelser samt oplysninger om forlængelse af garantiperioden og detaljer om vores serviceydelser finder du på www.bresser.de/warranty_terms.

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE

OBSAH

1. K tomuto návodu	86
2. Všeobecná varovná upozornění	86
3. Přehled dílů	89
4. Ustavení pozorovacího dalekohledu	90
5. Volitelně: Otočná objímka tubusu	91
6. Očnice	92
7. Zaostřování	93
8. Funkce zoomu	94
9. Sluneční clona	95
10. Pokyny k pozorování	96
11. Volitelně: Vodotěsnost a dusíková náplň	97

12. Volitelně: ED sklo a vícenásobná antireflexní vrstva	98
13. Volitelně: Dodaný stativ nebo přepravní brašna	98
14. Čištění	99
15. Péče, přeprava & skladování	100
16. Odstraňování závad	101
17. Likvidace	102
18. Záruka & servis	103

1. K TOMUTO NÁVODU



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

Tento návod k obsluze si uschovejte pro opětovné použití v pozdější době. Při prodeji nebo předání přístroje musí být návod k obsluze předán každému následujícímu majiteli/uživateli výrobku.

2. VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ



NEBEZPEČÍ tělesného poškození!

- Tímto přístrojem se nikdy nedívejte přímo do slunce ani do blízkosti slunce. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!
- Děti by měly přístroj používat pouze pod dohledem. Obalové materiály (plastové sáčky, gumičky atd.) uchovávejte mimo dosah dětí! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

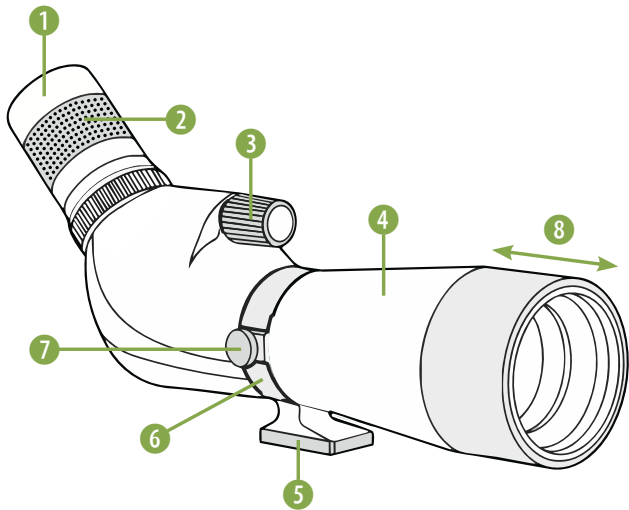
- Při používání se stativem dbejte na bezpečné postavení. Převrácený stativ může způsobit zranění a věcné škody.

Nebezpečí požáru!

- Nevystavujte přístroj, zejména čočky, přímému slunečnímu záření! Soustředěním světla by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- Nenechávejte pozorovací dalekohled stát bez dozoru na slunci, zejména ne bez ochranných krytek.

NEBEZPEČÍ věcných škod!

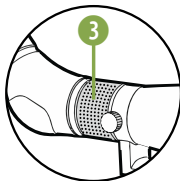
- Přístroj nerozebírejte! V případě závady se prosím obraťte na svého odborného prodejce. Ten kontaktuje servisní středisko a případně může přístroj zaslat k opravě.
- Nevystavujte přístroj teplotám nad 60° C!
- Vyvarujte se silných nárazů, pádů a tlaku na okulár, objektiv nebo zaostřovací jednotku.



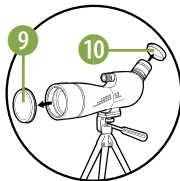
3. PŘEHLED DÍLŮ

**Přesné provedení se může lišit podle modelu.*

1. Okulár se sklopnými, vysouvacími šroubováním nebo odnímatelnými očníci*
2. Kroužek zoomu
3. Zaostřovací kolečko/zaostřování: knoflík nahoře nebo na boku tubusu, resp. zaostřovací kroužek okolo tubusu*
4. Optický tubus
5. Stativový závit (závit DIN)
6. Svorka tubusu*
7. Aretační šroub pro svorku tubusu*
8. Sluneční clona: výsuvná nebo vysouvací šroubováním*
9. Prachová krytka tubusu
10. Prachová krytka okuláru



Podle provedení může být zaostřovací kolečko také na tomto místě.



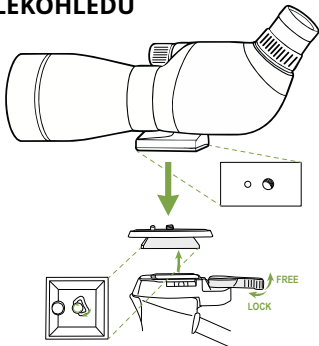
Ochranné krytky

4. USTAVENÍ POZOROVACÍHO DALEKOHLEDU

Pozorovací dalekohled se ideálně používá na stabilním stativu. Stativ omezuje chvění a zejména při vysokém zvětšení zajišťuje klidnější obraz.

- Postavte stativ na pevný, rovný podklad.
- Upevněte pozorovací dalekohled pomocí stativového závitu nebo stativového upínání na stativovou destičku.
- Utažení proveďte pouze silou ruky. Nepoužívejte násilí.
- Nasměrujte pozorovací dalekohled zhruba na pozorovaný objekt.
- Před puštěním zkontrolujte, zda pozorovací dalekohled a stativ bezpečně stojí.

Důležité: Před použitím sejměte ochranné krytky z objektivu a okuláru a po použití je opět nasadte.



5. VOLITELNĚ: OTOČNÁ OBJÍMKA TUBUSU

Některé pozorovací dalekohledy mají objímku tubusu s aretačním šroubem. Pomocí ní lze tubus otáčet, aby se přizpůsobila poloha pohledu do okuláru.

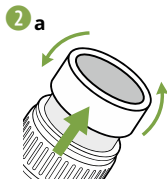
- Držte pozorovací dalekohled bezpečně pevně.
- Otácejte aretačním šroubem proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné tubusem opatrně otáčet.
- Otočte tubus do požadované polohy.
- Aretační šroub opět utáhněte silou ruky ve směru hodinových ručiček.

Upozornění: Povolte aretační šroub pouze natolik, nakolik je to nutné. Tubus se nesmí nekontrolovaně naklonit ani vyklouznout z držáku.

6. OČNICE

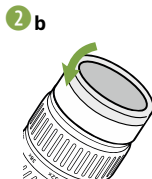
Správná poloha očnice zajišťuje, že můžete využít celé zorné pole bez zastínění.

Vysouvací očnice Twist-Up:



- **S brýlemi:** Očnice zašroubujte
- **Bez brýlí:** Očnice vyšroubujte

Gumové očnice:



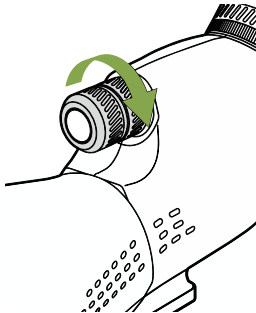
- **S brýlemi:** Očnice ohrňte dolů
- **Bez brýlí:** Očnice ponechte ve vzpřímené poloze

7. ZAOSTŘOVÁNÍ

Některé modely jsou vybaveny hrubým a jemným zaostřováním se dvěma zaostřovacími kolečky.

- Nejprve zvolte nízké zvětšení.
- Namiřte pozorovací dalekohled na vzdálený objekt s dobře rozpoznatelnými detaily.
- Dívejte se okulárem a pomalu otáčejte zaostřovacím knoflíkem nebo zaostřovacím kroužkem jedním směrem.
- U modelů s hrubým a jemným zaostřováním nejprve nastavte obraz hrubým zaostřováním a poté proveďte přesné zaostření jemným zaostřováním.
- Zaostření znovu upravte, pokud se změní vzdálenost k pozorovanému objektu.

Upozornění: Při vysokém zvětšení jsou malé pohyby zaostřovacího kolečka zřetelněji viditelné. Otáčejte proto pomalu a s malým tlakem.

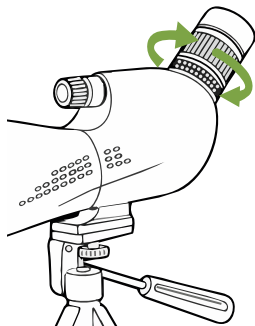


8. FUNKCE ZOOMU

Mnoho pozorovacích dalekohledů je vybaveno kroužkem zoomu. Pomocí něj lze zvětšení měnit plynule nebo v několika stupních.

- Začněte s nejnižším zvětšením. Tak pozorovaný objekt najdete snáze.
- Otáčejte kroužkem zoomu, abyste zvětšení zvýšili nebo snížili.
- Po každé změně zvětšení znovu nastavte ostrost obrazu zaostřovacím knoflíkem nebo zaostřovacím kroužkem.
- Při vysokém zvětšení používejte pokud možno stativ.

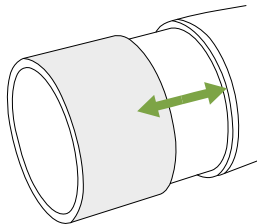
Upozornění: Při vyšším zvětšení se může v závislosti na modelu snížit klid obrazu, jas a zorné pole.



9. SLUNEČNÍ CLONA

Sluneční clona může omezit rozptýlené světlo, při silném slunečním světle se tím zlepší kvalita obrazu. Clona navíc chrání čočku objektivu před lehkým deštěm nebo dotykem.

- Sluneční clonu opatrně vytáhněte nebo vyšroubujte, pokud je jí váš model vybaven.
- Po pozorování sluneční clonu opět zasuňte nebo zašroubujte zpět.
- Nepoužívejte násilí, pokud jde sluneční clona ztuha.



10. POKYNY K POZOROVÁNÍ

Použití v interiéru a exteriéru

Nejlepších výsledků se zpravidla dosahuje venku. Pozorování otevřeným nebo zavřeným oknem může působit neostře. Teplotní rozdíly mezi vnitřním a venkovním vzduchem a kvalita okenního skla mohou obraz zhoršit.

Pozorování země a chvění vzduchu

Při pozorování velmi vzdálených objektů se často díváte přes teplé vrstvy vzduchu nad zemským povrchem. Toto chvění vzduchu může snížit kvalitu obrazu.

- Pokud možno využijte časně ranní hodiny, než se půda a vzduch silně zahřejí.
- Snižte zvětšení, pokud obraz působí neklidně.
- Pomalu doostřujte, dokud obraz nepůsobí co neklidněji.

11. VOLITELNĚ: VODOTĚSNOST A DUSÍKOVÁ NÁPLŇ

Označení vodotěsný, voděodolný, chráněný proti stříkající vodě nebo plněný dusíkem platí pouze tehdy, pokud jsou výslovně uvedena na výrobku, na obalu nebo v technických údajích.

- Modely chráněné proti vodě lze podle uvedených údajů používat za deště, mlhy nebo při stříkající vodě.
- Přístroj není určen k potápění ani k delšímu použití pod vodou, pokud to není výslovně uvedeno.
- Po použití otřete vodu z přístroje měkkým hadříkem.
- Voda na čočce může obraz zkreslovat. Než budete pokračovat v pozorování, čočku opatrně osušte.

12. VOLITELNĚ: ED SKLO A VÍCENÁSOBNÁ ANTIREFLEXNÍ VRSTVA

Některé modely jsou vybaveny ED sklem, FMC nebo jinými vícenásobnými antireflexními vrstvami. Tato vybavení mohou zlepšit věrnost barev, kontrast a ostrost obrazu.

13. VOLITELNĚ: DODANÝ STATIV NEBO PŘEPRAVNÍ BRAŠNA

U některých modelů patří do rozsahu dodávky stativ, přepravní brašna, čistící hadřík nebo další příslušenství.

- U dodaného stativu navíc dodržujte jeho pokyny k obsluze.
- Před každým pozorováním zkontrolujte, zda stativová destička, šroub a stativová hlava pevně sedí.
- Pozorovací dalekohled přepravujte pokud možno s nasazenými ochrannými krytkami a v určené brašně.

14. ČIŠTĚNÍ

Čočky čistěte pouze tehdy, je-li to nutné. Malé množství prachu zpravidla neovlivňuje kvalitu obrazu. Při čištění postupujte opatrně, abyste zabránili poškrábání a poškození.

- Prach nejprve odstraňte ofukovacím balonkem nebo měkkým štětcem.
- Poté čočky vyčistěte měkkým hadříkem nepouštějícím vlákna, např. hadříkem z mikrovlákna.
- Při silnějším znečištění lze hadřík lehce navlhčit čističem na čočky nebo brýle.
- Vyvíjejte přitom pouze malý tlak.
- Čisticí kapalinu nikdy nenanášejte přímo na čočku.
- Nepoužívejte parfémované ubrousky, ubrousky s lotionem, agresivní čisticí prostředky ani abrazivní prostředky.

15. PÉČE, PŘEPRAVA & SKLADOVÁNÍ

Správné skladování chrání optiku a zachovává funkci pozorovacího dalekohledu.

- Chraňte přístroj před prachem, pískem a silnou vlhkostí.
- Po použití při vysoké vlhkosti vzduchu nechte pozorovací dalekohled nejprve vyschnout při pokojové teplotě.
- Poté nasadte ochranné krytky.
- Pozorovací dalekohled skladujte v suchu a chladu, pokud možno v brašně nebo pouzdře.
- Nenechávejte pozorovací dalekohled ležet v horkém vozidle.
- Pohyblivé díly jsou mazány z výroby a neměly by se domazávat.

16. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud pozorovací dalekohled nefunguje podle očekávání, nejprve zkontrolujte následující body.

Problém	Řešení
Obraz je neostrý	Pomalu znovu nastavte zaostřovací kolečko; u modelů se zoomem po každé změně zvětšení znovu zaostřete.
Černé okraje / tunelové vidění	Nastavte očníci vhodně pro použití s brýlemi nebo bez brýlí a správně umístěte oko před okulár.
Objekt se obtížně hledá	Začněte s nízkým zvětšením a teprve poté přiblížte zoomem.

Obraz se silně třese	Použijte stativ, pevněji nastavte stativovou hlavu nebo snižte zvětšení.
Obraz působí mléčně nebo má nízký kontrast	Opatrně zkontrolujte a vyčistěte objektiv a okulár; vyvarujte se pozorování přes okenní sklo.
Vnější zamlžení čoček	Nechte přístroj vyschnout a teprve poté čočky opatrně vyčistěte.
Sluneční clona nebo tubus jde ztuha	Nehýbejte silou; zkontrolujte znečištění a v případě závady kontaktujte odborného prodejce.

17. LIKVIDACE



Obalové materiály likvidujte podle jednotlivých druhů. Informace o řádné likvidaci získáte u komunálního poskytovatele služeb likvidace odpadu nebo u úřadu životního prostředí.

18. ZÁRUKA & SERVIS

Pravidelná záruční doba činí 2 roky a začíná dnem nákupu. Pro získání dobrovolného prodloužení uvedeného na dárkovém obalu je nutná registrace na našich webových stránkách.

Úplné záruční podmínky a informace o prodloužení záruční doby a podrobnosti o našich službách najdete na www.bresser.de/warranty_terms.

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

1. Az útmutatóról	106
2. Általános figyelmeztetések	106
3. Alkatrészek áttekintése	109
4. A spektív felállítása	110
5. Opcionális: Forgatható tubusbilincs	111
6. Szemkagylók	112
7. Élességállítás	113
8. Zoom funkció	114
9. Napellenző	115
10. Megfigyelési tudnivalók	116
11. Opcionális: Vízállóság és nitrogéntöltés	117

12. Opcionális: ED üveg és többretegű bevonat	118
13. Opcionális: Mellékelt állvány vagy hordtáska	118
14. Tisztítás	119
15. Ápolás, szállítás & tárolás	120
16. Hibaelhárítás	121
17. Ártalmatlanítás	123
18. Garancia & szerviz	123

1. AZ ÚTMUTATÓRÓL



A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági tudnivalókat és a használati útmutatót.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi ismételt használatra. A készülék eladása vagy továbbadása esetén a használati útmutatót tovább kell adni a termék minden későbbi tulajdonosának/felhasználójának.

2. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



TESTI SÉRÜLÉS veszélye!

- Ezzel a készülékkel soha ne nézzen közvetlenül a Napba vagy a Nap közelébe. VAKSÁG VESZÉLYE áll fenn!
- Gyermek csak felügyelet mellett használhatja a készüléket. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, gumiszalagok stb.) tartsa távol gyerme-

kektől! FULLADÁSVESZÉLY áll fenn!

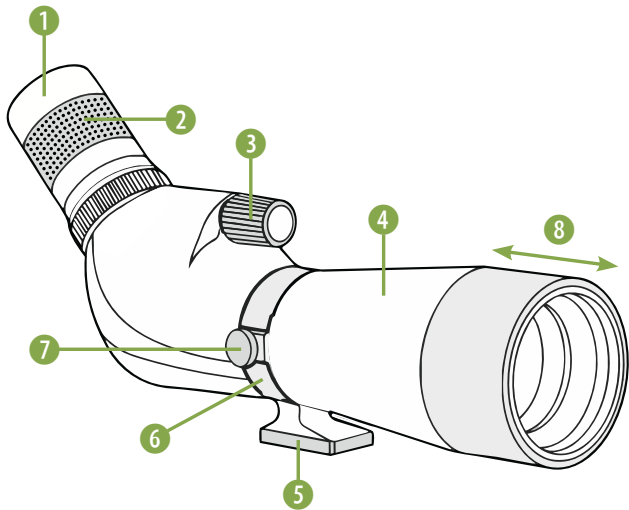
- Állvánnyal történő használatkor ügyeljen a biztos állásra. A felboruló állvány sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

Tűzveszély!

- Ne tegye ki a készüléket - különösen a lencsét - közvetlen napsugárzásnak! A fény összegyűjtése tüzet okozhat.
- Ne hagyja a spektívet felügyelet nélkül a napon, különösen ne védősapkák nélkül.

ANYAGI KÁR veszélye!

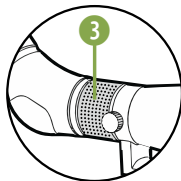
- Ne szerelje szét a készüléket! Meghibásodás esetén forduljon szakkerekedőjéhez. Ő felveszi a kapcsolatot a szervizközponttal, és szükség esetén javítás céljából beküldheti a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket 60° C feletti hőmérsékletnek!
- Kerülje az erős ütéseket, leeséseket és a szemlencsére, az objektívre vagy a fókuszálóegységre gyakorolt nyomást.



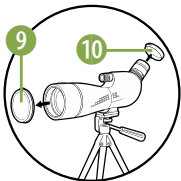
3. ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE

**A pontos kivitel modelltől függően eltérhet.*

1. Okulár lehajtható, kicsavarható vagy levehető szemkagylókkal*
2. Zoomgyűrű
3. Fókuszkerék/élességállítás: gomb felül vagy oldalt a tubuson, illetve fókuszgyűrű a tubus körül*
4. Optikai tubus
5. Állványcsatlakozó (DIN menet)
6. Tubusbilincs*
7. Rögzítőcsavar a tubusbilincshez*
8. Napellenző: kihúzható vagy kicsavarható*
9. Porvédő sapka a tubushoz
10. Porvédő sapka az okulárhoz



Kivitelétől függően a fókuszkerék ezen a helyen is lehet.



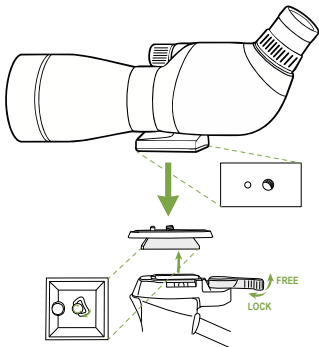
Védősapkák

4. A SPEKTÍV FELÁLLÍTÁSA

A spektívet ideális esetben stabil állványon használja. Az állvány csökkenti a be-mozdulást, és különösen nagy nagyításnál nyugodtabb képet biztosít.

- Állítsa az állványt szilárd, sík felületre.
- Rögzítse a spektívet az állványcsatlakozó meneten vagy az állványfoglalaton keresztül az állványlapra.
- A rögzítést csak kézzel húzza meg. Ne alkalmazzon erőszakot.
- Irányítsa a spektívet nagyjából a megfigyelni kívánt objektumra.
- Elengedés előtt ellenőrizze, hogy a spektív és az állvány biztonságosan áll-e.

Fontos: Használat előtt távolítsa el a védősapkákat az objektívről és az okulárról, majd használat után helyezze vissza őket.



5. OPCIONÁLIS: FORGATHATÓ TUBUSBILINCS

Egyes spektívek rögzítőcsavarral ellátott tubusbilincssel rendelkeznek. Ezzel a tubus elforgatható az okulár betekintési pozíciójának beállításához.

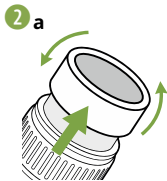
- Tartsa biztosan a spektívet.
- Forgassa a rögzítőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tubus óvatosan elforgathatóvá válik.
- Forgassa a tubust a kívánt pozícióba.
- Húzza meg újra kézzel a rögzítőcsavart az óramutató járásával megegyező irányban.

Megjegyzés: Csak annyira lazítsa meg a rögzítőcsavart, amennyire szükséges. A tubus nem billenhet meg ellenőrizetlenül, és nem csúszhat ki a tartóból.

6. SZEMKAGYLÓK

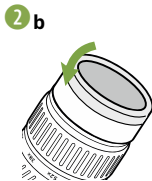
A szemkagyló megfelelő állása biztosítja, hogy a teljes látómezőt árnyékolás nélkül használhassa.

Twist-up szemkagylók:



- **Szemüveggel:** Szemkagylók becsavarása
- **Szemüveg nélkül:** Szemkagylók kicsavarása

Gumi szemkagylók:



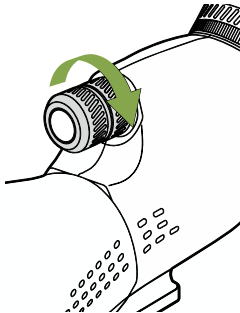
- **Szemüveggel:** Szemkagylók lefelé visszahajtása
- **Szemüveg nélkül:** Szemkagylók függőleges helyzetben hagyása

7. ÉLESSÉGÁLLÍTÁS

Egyes modellek két fókuszkerékkel működő durva- és finomfókuszálással rendelkeznek.

- Először válasszon alacsony nagyítást.
- Irányítsa a spektívet egy távoli, jól felismerhető részletekkel rendelkező objektumra.
- Nézzon az okuláron keresztül, és lassan forgassa a fókuszgombot vagy a fókuszgyűrűt egy irányba.
- Durva- és finomfókuszálással rendelkező modelleknél először a durvafókuszálással állítsa be a képet, majd a finomfókuszálással végezze el a pontos élességállítást.
- Állítsa után újra az élességet, ha megváltozik a megfigyelni kívánt objektum távolsága.

Megjegyzés: Nagy nagyításnál a fókuszkeréken végzett kis mozdulatok jobban láthatók. Ezért lassan és kis nyomással forgassa.

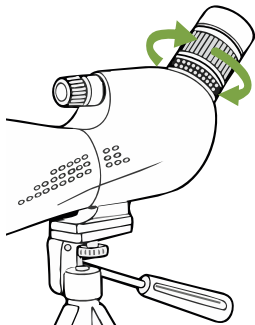


8. ZOOM FUNKCIÓ

Sok spektív zoomgyűrűvel rendelkezik. Ezzel a nagyítás fokozatmentesen vagy több fokozatban módosítható.

- Kezdje a legalacsonyabb nagyítással. Így könnyebben megtalálja a megfigyelni kívánt objektumot.
- Forgassa a zoomgyűrűt a nagyítás növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- A nagyítás minden módosítása után állítsa be újra a képélességet a fókuszgombbal vagy a fókuszgyűrűvel.
- Nagy nagyításnál lehetőleg használjon állványt.

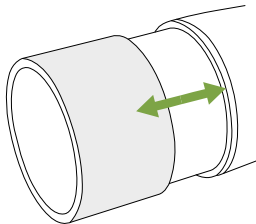
Megjegyzés: Nagyobb nagyításnál modelltől függően csökkenhet a kép nyugalma, a fényerő és a látómező.



9. NAPELLENZŐ

A napellenző csökkentheti a szórt fényt; erős napfényben ez javítja a képminőséget. Az ellenző ezenkívül védi az objektívlencsét enyhe esőtől vagy érintéstől.

- Óvatosan húzza ki vagy csavarja ki a napellenzőt, ha az Ön modellje fel van szerelve vele.
- Megfigyelés után tolja vagy csavarja vissza a napellenzőt.
- Ne alkalmazzon erőszakot, ha a napellenző nehezen jár.



10. MEGFIGYELÉSI TUDNIVALÓK

Beltéri és kültéri használat

A legjobb eredmények rendszerint a szabadban érhetők el. Nyitott vagy zárt ablakon keresztül végzett megfigyelések életlennek tűnhetnek. A beltéri és kültéri levegő közötti hőmérséklet-különbségek, valamint az ablaküveg minősége ronthatják a képet.

Földi megfigyelés és légremegés

Távoli objektumok megfigyelésekor gyakran meleg légrétegeken néz keresztül a földfelszín felett. Ez a légremegés csökkentheti a képminőséget.

- Lehetőség szerint használja a kora reggeli órákat, mielőtt a talaj és a levegő erősen felmelegszik.
- Csökkentse a nagyítást, ha a kép nyugtalannak tűnik.
- Lassan állítsa után az élességet, amíg a kép a lehető legnyugodtabbnak nem tűnik.

11. OPCIONÁLIS: VÍZÁLLÓSÁG ÉS NITROGÉNTÖLTÉS

A vízálló, víztaszító, fröccsenő víz ellen védett vagy nitrogéntöltésű megjelölések csak akkor érvényesek, ha azok kifejezetten szerepelnek a terméken, a csomagoláson vagy a műszaki adatokban.

- A víz ellen védett modellek a megadástól függően esőben, ködben vagy fröccsenő víz esetén használhatók.
- A készülék nem alkalmas búvárkodásra vagy hosszabb idejű víz alatti használatra, hacsak ezt kifejezetten nem jelzik.
- Használat után puha kendővel törölje le a vizet a készülékről.
- A lencsén lévő víz torzíthatja a képet. Óvatosan szárítsa meg a lencsét, mielőtt folytatja a megfigyelést.

12. OPCIONÁLIS: ED ÜVEG ÉS TÖBBRÉTEGŰ BEVONAT

Egyes modellek ED üveggel, FMC vagy más többrétegű bevonatokkal rendelkeznek. Ezek a felszereltségek javíthatják a színhűségeket, a kontrasztot és a képélességet.

13. OPCIONÁLIS: MELLÉKELT ÁLLVÁNY VAGY HORDTÁSKA

Egyes modelleknél állvány, hordtáska, tisztítókendő vagy további tartozékok tartoznak a szállítási terjedelemből.

- Mellékelt állvány esetén vegye figyelembe annak kezelési útmutatásait is.
- Minden megfigyelés előtt ellenőrizze, hogy az állványlap, a csavar és az állványfej szilárdan rögzül-e.
- A spektívet lehetőleg felhelyezett védősapkákkal és a hozzá tartozó táskában szállítsa.

14. TISZTÍTÁS

Csak akkor tisztítsa a lencsét, ha ez szükséges. Kis mennyiségű por rendszert nem befolyásolja a képminőséget. A tisztítás során óvatosan járjon el, hogy elkerülje a karcolásokat és a sérüléseket.

- Először távolítsa el a port egy pumpás poreltávolítóval vagy puha ecsettel.
- Ezután tisztítsa meg a lencsét puha, szőszmentes kendővel, pl. mikroszálas kendővel.
- Erősebb szennyeződés esetén a kendő enyhén benedvesíthető lencse- vagy szemüvegtisztítóval.
- Közben csak kis nyomást gyakoroljon.
- Soha ne tegyen tisztítófolyadékot közvetlenül a lencsére.
- Ne használjon illatosított kendőket, lotionos kendőket, agresszív tisztítószerket vagy súrolószereket.

15. ÁPOLÁS, SZÁLLÍTÁS & TÁROLÁS

A szakszerű tárolás védi az optikát és megőrzi a spektív működését.

- Védje a készüléket a portól, homoktól éserős nedvességtől.
- Magas páratartalom melletti használat után először hagyja a spektívet szobahőmérsékleten megszáradni.
- Ezután helyezze fel a védősapkákat.
- A spektívet száraz és hűvös helyen tárolja, lehetőleg táskában vagy tokban.
- Ne hagyja a spektívet forró járműben.
- A mozgó alkatrészek gyárilag kenve vannak, és nem szabad őket utánkenni.

16. HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a spektív nem a vártak megfelelően működik, először ellenőrizze az alábbi pontokat.

Probléma	Megoldás
A kép életlen	Állítsa be újra lassan a fókuszkeréket; zoomos modelleknél minden nagyításmódosítás után fókuszáljon újra.
Fekete szélek / alagútlátás	Állítsa be a szemkagylót a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használatnak megfelelően, és helyezze a szemet helyesen az okulár elé.
Az objektum nehezen található	Kezdje alacsony nagyítással, és csak ezután zoomoljon rá.

A kép erősen remeg	Használjon állványt, állítsa feszebbre az állványfejet, vagy csökkentse a nagyítást.
A kép tejszerűnek vagy kontrasztszegénynek tűnik	Óvatosan ellenőrizze és tisztítsa meg az objektívet és az okulárt; kerülje az ablaküvegen keresztüli megfigyelést.
Külső párá sodás a lencséken	Hagyja megszáradni a készüléket, és csak ezután tisztítsa meg óvatosan a lencséket.
A napellenző vagy a tubus nehezen jár	Ne mozgassa erővel; ellenőrizze a szennyeződést, és meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.

17. ÁRTALMATLANÍTÁS



A csomagolóanyagokat fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa. A szabályszerű ártalmatlanításról a kommunális hulladékkezelő szolgáltatónál vagy a környezetvédelmi hivatalnál kaphat információt.

18. GARANCIA & SZERVIZ

A rendszeres garanciaidő 2 év, és a vásárlás napján kezdődik. Az ajándékdobozon feltüntetett önkéntes meghosszabbítás igénybevételéhez regisztráció szükséges a weboldalunkon.

A teljes garanciális feltételeket, valamint a garanciaidő meghosszabbítására vonatkozó információkat és szolgáltatásaink részleteit itt találja
www.bresser.de/warranty_terms.

Expand your horizon

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH

Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.

Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

c/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios..

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope



Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.
Manual_Spotting-Scope-Standard_pl-sv-fi-da-cs-hu_BRESSER_v092026a